

Fans

Operating & Maintenance

Operation and maintenance instructions
Drift och underhållsinstruktion
Notice de montage et branchement
Инструкция по монтажу
Käyttö- ja huolto-ohjeet
Drift- og vedligeholdelseinstruktion

EN	2
SV	6
FR	9
RU	13
FI	17
DK	20

Languages translated from English | 200515 - A004



EN

EU Declaration of Conformity



Manufacturer
Systemair Sverige AB
Industrivägen 3
SE-73930 Skinnskatteberg
SWEDEN

Office: +46 222 440 00

www.systemair.com

Hereby confirms that the following products comply with all applicable requirements in the following directives and regulations.

Smoke gas fan ZRS

The declaration applies only to product in the condition it was delivered in and installed in the facility in accordance with the included installation instructions. The insurance does not cover components that are added or actions carried out subsequently on the product.

Machinery Directive 2006/42/EC

Low Voltage Directive 2014/35/EU

EMC Directive 2014/30/EU

The following harmonized standards are applied in applicable parts:

EN ISO 12100

Safety of machinery – Basic concepts, general principles for design – Risk assessment and risk reduction.

EN 13857

Safety of machinery – Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper or lower limbs.

EN 60335-1

Household and similar electrical appliances – Safety Part 1: General requirements.

EN 60335-2-80

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-80: Particular requirements for fans.

EN 50106

Safety of household and similar electrical appliances – Particular rules for routine tests referring to appliances under the scope of EN 60 335-1.

EN 60529

Degrees of protection provided by enclosures (IP Code).

EN 60204-1

Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 1: General requirements.

EN 61000-6-2

Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-2: Generic standards – Immunity for industrial environments.

EN 61000-6-3

Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-3: Generic standards – Emission standards for residential, commercial and light-industrial environments.

Skinnskatteberg 2020-02-25

Sofia Rask

Managing Director

Introduction

Smoke gas fan ZRS from Systemair is used to prevent insufficient draft from stoves, ovens and fire places. The smoke gas fan can be installed without interfering with the chimney pipe.

Note!

ZRS is not waterproof. This should especially be considered when using metal ducts.

Transport and storage

All Systemair fans are packaged at the factory to withstand normal transport handling.

When handling the goods use suitable lifting equipment in order to avoid damage to fans or personnel.

The fans do not have any lifting eye bolts.

Note!

- Do not lift the fan by the connecting cable, connection box, impeller or inlet cone.
- Avoid blows or shock loads.
- Be on the alert for any damage on the packaging or the fan.
- The fans should be stored in a dry area protected from the weather and dirt until final installation.
- Avoid excessive storage periods (we recommend one year maximum).

Safety information

Systemair fans are not ready-to-use products and are only to be put into operation after they have been built into machines, duct systems or if safe operation has been ensured by a contact protection grid.

Installation must be carried out in such a way that direct contact with moving parts is not possible.

Installation has to be performed by authorized personnel only!

The fans must not be used in an explosive atmosphere. Connect to a flue duct, max. temperature 200 °C.

The fans must be installed so that safe operation and maintenance is ensured. Safety devices (e.g. motor protection, contact protection grid etc), must not be dismantled, circumvented or made inoperative. Roof fans are exclusively intended for extract air applications.

Note!

- Before servicing or maintenance, switch off power (all-pole circuit breaker), and make sure the impeller has come to a standstill.
- The fans can have sharp edges and corners which may cause injuries.
- The smoke gas fan must always be running when the fireplace is being used.

Installation

Installation, electrical connection and commissioning are only to be performed by authorized personnel and in accordance with the requirements of the installation.

Electrical connection according to the wiring diagram in the terminal box, markings on terminal blocks or on cable.

Use a dummy plug seal for the compression gland fitting as well.

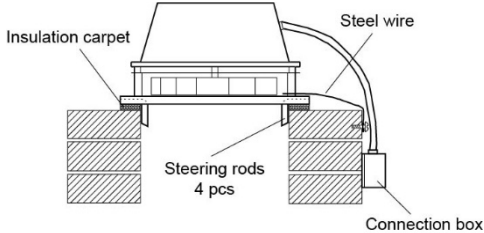
The fan must be installed so that vibrations are not transmitted to duct systems or frame of building.

Make sure the assembly of the fan is firmly fixed and stable.

The fans must be assembled so that service and maintenance can be performed easily and safely.

How to install

1. Put the insulation carpet, supplied with the fan, on top of the chimney.
2. Make a hole for the smoke gas fan.
3. Secure the four adjustable steering rods to the fan with the supplied screws and nuts.
4. Push the fan and steering rods into the chimney (no need to interfere with the chimney itself).
5. Attach the supplied steel wire so the fan is secured when lifted away from the chimney during chimney sweeping etc.

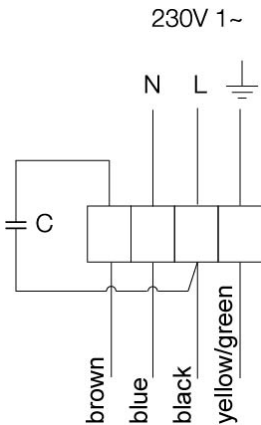


Electrical connection

Note!

Electrical installation has to be performed by authorized personnel only and in accordance with prevailing regulations.

The electrical connections are performed according to below wiring diagram.



Operating conditions

Do not operate the fan in an explosive atmosphere.

Switching frequency:

- The fan is rated for S1 continuous operation.
- Controls must not allow extreme switching operation!

When using speed control with a frequency inverter, note that the voltage peaks at the motor terminals must be less than 1000V and the voltage rise rate less than 500V/μs (IEC 34-17). If the operational leakage current exceeds 3,5mA, earthed in compliance with DIN VDE 0160/5.88, Art 6.5.2.1 must be provided.

When using a long motor lead wire, install an output filter between the frequency inverter and the motor!

Noise problems can be eliminated by using a silencer.

Operation

Before initial operation, check the following:

- Electrical connection has been properly completed.
- Protective conductor has been connected.
- Motor protection assembled.
- Safety devices in place (protection grid)
- Leftover installation materials and foreign materials have been removed from the casing.

When putting into operation, check the following:

- Connection data corresponds to the specifications on the nameplate:
- Maximum voltage +6%, -10%, according to IEC 38. Rated current must not be exceeded with more than 5% at rated voltage.

Note!

When speed regulating by reducing the voltage the motor current may exceed the rated current at a lower voltage. In this case the motor windings are protected by the thermal contact. The minimum static fall of pressure must be observed.

- Make sure that the air supply is adequate for a proper combustion.
- Smoothness of motor operation, (no abnormal noises).
- Speed control of the fan is recommended

Maintenance, service and repair

Before maintenance, service or repair, make sure that:

- Power supply is interrupted (all-pole circuit breaker).
- Fan impeller has come to a complete standstill!
- Observe personnel safety regulations!

The fan should be cleaned when necessary, at least 1/year to avoid imbalance and unnecessary damage to the bearings.

If a surplus of tar is built up during combustion it may be necessary to clean the fan more often.

The fan bearings are maintenance free and should only be replaced if damaged.

Do not use a high-pressure cleaner (steam jet) when cleaning the fan. Make sure the fan impeller's balance weights are not moved or the fan impeller distorted.

Take note of abnormal operating noise!

Check that the impeller is not hindered or the motor protection triggered.

If the fan does not start after it has been checked, and/or the thermal contact is reset, contact your local supplier.

SV

EU Försäkran om överensstämmelse



Tillverkare
Systemair Sverige AB
Industrivägen 3
SE-73930 Skinnskatteberg
SVERIGE

Kontor: +46 222 440 00

www.systemair.com

intygar härmed att följande produkter uppfyller
alla tillämpliga krav i nedanstående direktiv.

Rökgasfläkt ZRS

*Intyget gäller endast för produkten i det skick i
vilket den levererats och installerats vid
anläggningen i enlighet med medföljande
installationsanvisningar. Intyget omfattar inte
komponenter som senare lagts till eller åtgärder
som senare vidtagits på produkten.*

Maskindirektivet 2006/42/EG

Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU

EMC-direktivet 2014/30/EU

**Tillämpliga delar av nedanstående
harmoniserade standarder tillämpas.**

EN ISO 12100

Maskinsäkerhet – Allmänna
konstruktionsprinciper – Riskbedömning och
riskreducering.

EN 13857

Maskinsäkerhet – Skyddsavstånd för att hindra
att armar och ben når in i riskområden.

EN 60335-1

Elektriska hushållsapparater och liknande
bruksföremål – Säkerhet – Del 1: Allmänna
fordringar.

EN 60335-2-80

Elektriska hushållsapparater och liknande
bruksföremål – Säkerhet – Del 2-80: Särskilda
fordringar på fläktar.

EN 50106

Elektriska hushållsapparater och liknande
bruksföremål – Säkerhet – Anvisningar för
tillverkningskontroll av apparater som omfattas
av EN 60 335-1.

EN 60529

Kapslingsklasser för elektrisk materiel (IP-
beteckning).

EN 60204-1

Maskinsäkerhet – Maskiners elutrustning – Del
1: Allmänna fordringar.

EN 61000-6-2

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-
2: Generella fordringar – Immunitet hos
utrustning i industrimiljö .

EN 61000-6-3

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-
3: Generella fordringar – Emission från
utrustning i bostäder, kontor, butiker och
liknande miljöer.

Skinnskatteberg 2020-02-25

Sofia Rask

VD

Introduktion

Rökgasfläkt ZRS kan användas för att motverka dåligt drag i kaminer, ugnar och öppna spisar. Den kan monteras på skorstenen utan att man behöver göra några ingrepp.

OBS!

ZRS är inte vattentät. Ta speciellt hänsyn till det vid användning av kanal i metall.

Transport och lagring

Samtliga fläktar som levereras från Systemair är emballerade för att klara normal godshantering.

Vid godshantering använd lämplig lyftanordning för att undvika skador på fläktar och personer.

Fläktarna är ej förberedda med särskilda lyftpunkter.

OBS!

- Lyft ej fläktarna i motorkabel, kopplingsdosa, fläkthjul eller insugningskona.
- Undvik slag och stötar.
- Var uppmärksam på skador på emballage eller fläktar.
- Fläktarna ska lagras torrt och väderskyddat och skyddas från smuts och damm före slutlig installation.
- Undvik extrem värme och kyla.
- Undvik att lagra fläktarna under lång tid. (Vi rekommenderar högst 1 år).

Säkerhet

Systemairs fläktar är produkter som ej är färdiga att användas, och är avsedda att tas i bruk endast efter inbyggnad.

Installationen ska utföras på sådant sätt att beröring av rörliga delar ej är möjlig.

Fläkten ska installeras av behörig installatör.

Fläktarna får ej användas i explosiv miljö.

Ansluts till rökgas kanal, max. temp. 200 °C.

Fläkten ska installeras så att drift och underhåll kan ske på ett säkert sätt.

Säkerhetsdetaljer (t ex beröringsskydd) får ej demonteras, förbikopplas eller bortkopplas. Takfläktar är avsedda endast för användning som frånluftsfläktar.

OBS!

- Innan service och underhåll påbörjas måste fläktarna göras spänningslösa, allpolig brytning, och se till att fläkthjulet ha stannat.
- Fläktarna kan ha vassa kanter och hörn, vilket kan orsaka skärskador.

- Fläkten måste alltid vara i drift när eldstaden används.

Installation

Installation, elektrisk anslutning samt idrifttagande ska göras av behörig installatör och utföras i enlighet med för installationen gällande föreskrifter och krav.

Elektrisk anslutning ska göras enligt kopplings-scheman i kopplingsdosa, märkning på kopplingsplint eller på kabel.

Täta ev. tomma förskruvningshål med blindplugg.

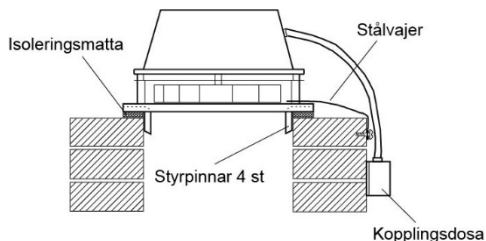
Fläkten ska monteras så att vibrationer ej kan överföras till kanalsystem och byggnadsstomme.

Fläkten ska monteras på ett stadigt och stabilt sätt.

Fläkten ska monteras så att service och underhåll kan utföras på ett enkelt och säkert sätt.

Hur man installerar

1. Lägg den medlevererade isoleringsmattan på toppen av skorstenspipan.
2. Skär passande hål för rökgasfläkten.
3. Skruva fast de fyra justerbara styrpinnarna på fläkten med bifogade skruvar och muttrar.
4. Trä ned fläkt och styripinnar i skorstenspipan (inga ingrepp krävs på själva skorstenen).
5. Fäst bifogad stål vajer så att fläkt är förankrad vid sotning etc.

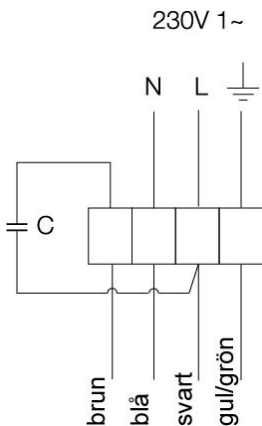


Elektrisk anslutning

OBS!

Elektrisk installation ska göras av behörig elektriker och enligt gällande föreskrifter

Elektrisk anslutning ska utföras enligt nedan kopplingsschema.



Driftsförhållanden

Fläktarna får ej användas i explosiv miljö.

Switch-frekvens vid frekvensreglering:

- Fläktarna är anpassade till kontinuerlig drift S1.
- Styrningen får ej tillåta extrema till- och från slag.

Vid frekvensreglering observera att spänningstoppa vid motorns kopplingsplint inte får överstiga 1 000V och att spänningsökningen är mindre än 500V/ μ s (IEC 34-17). Om läckströmmen överstiger 3,5 mA måste jordledningen uppfylla DIN VDE 0160/5.88 art 6.5.2.1.

Om motorkabeln är lång måste ett utgångsfilter monteras mellan frekvensreglering och motor.

Ljudproblem kan elimineras genom att använda störningsfilter.

Drift

Före idrifttagande kontrollera följande:

- Elektrisk anslutning är slutförd.
- Skyddsjorden ansluten.
- Säkerhetsutrustning monterad (beröringskydd).
- Installationsmaterial och främmande föremål borttagna från fläkthölet.

Vid idrifttagande kontrollera följande:

- Att uppmätta data ej överstiger på fläktens typskylt angivna märkdata:
Maximalt tillåten spänning +6%, -10%, enligt IEC 38. Märkströmmen får ej överskridas med mer än 5% vid märkspänning.

OBS!

Vid varvtalsreglering genom spänningssänkning kan strömmen i motorn vid en lägre spänning överstiga den angivna märkströmmen. I dessa fall skyddas motorlindningen av termokontakten!

- Se till att lufttillförseln är tillräcklig för en korrekt förbränning.
- Att inga missljud hörs från fläkten.
- Varvtalsreglering rekommenderas.

Underhåll, service och reparation

Innan service, underhåll eller reparation påbörjas måste:

- Fläkten göras spänningslös (allpolig brytning).
- Fläkthjulet stannat.
- Gällande säkerhetsföreskrifter beaktats.

Fläkten ska rengöras vid behov, dock minst 1 gång/år för att undvika obalans med onödiga lagerskador som följd.

Om riklig tjärutfällning sker vid förbränning måste rengöring ske oftare.

Fläktens lager är underhållsfria och ska endast bytas vid behov.

Vid rengöring av fläkten får högttryckstvätt ej användas. Rengöring måste ske försiktigt så att fläkthjulets balansvikter ej rubbas eller fläkthjulet deformeras.

Kontrollera att inga missljud hörs från fläkten.

Kontrollera att fläkthjulet inte är blockerat eller att motorskyddet har löst ut. Om fläkten efter kontroll ej startar kontakta er lokala leverantör.

FR

Déclaration UE de conformité



Le fabricant
Systemair Sverige AB
Industrivägen 3
SE-73930 Skinnskatteberg,
SUÈDE

Téléphone: +46 222 440 00

www.systemair.com

Certifie par les présentes que les produits suivants Est conforme à l'ensemble des exigences des directives suivantes.

La déclaration s'applique exclusivement au produit dans l'état où il a été livré et installé sur site conformément aux instructions jointes.

L'assurance ne couvre pas les composants ajoutés ou les interventions effectuées ultérieurement sur le produit.

Directive machines 2006/42/CE

Directive basse tension 2014/35/EU

Directive CEM 2014/30/EU

Les normes harmonisées suivantes sont d'application pour les parties concernées:

EN ISO 12100

Sécurité des machines – notions fondamentales, principes généraux de conception – évaluation des risques et réduction des risques.

EN 13857

Sécurité des machines – distances de sécurité pour les membres supérieurs ou inférieurs.

EN 60335-1

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 1: Règles générales.

EN 60335-2-80

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-80: Règles particulières pour les ventilateurs.

EN 50106

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Règles particulières pour les essais de série concernant les appareils dans le domaine d'application des normes EN 60 335-1.

EN 60529

Degrés de protection procurés par les enveloppes (code IP).

EN 60204-1

Sécurité des machines; équipement électrique des machines – Partie 1: Règles générales.

EN 61000-6-2

Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 6-2: exigences générales – Immunité des appareils en environnements industriels.

EN 61000-6-3

Compatibilité électromagnétique (CEM), Partie EN 6-3: Normes génériques – Émissions standards pour les environnements résidentiels, commerciaux et l'industrie légère.

Skinnskattberg 2020-02-25

Sofia Rask

Directeur général

Introduction

L'extracteur de fumées Systemair ZRS est destiné à améliorer le tirage des conduits de fumée. Il peut être installé sans modification du conduit existant.

NB !

ZRS n'est pas étanche. Cela doit être particulièrement pris en compte lors de l'utilisation de conduits métalliques.

Transport et stockage

Tous les produits Systemair sont emballés en usine pour supporter des conditions de stockage, de manutention et de transport normales.

Utilisez des appareils de manutention adéquats afin de ne pas mettre en danger le personnel ou endommager les produits.

Les ventilateurs ne sont pas munis de crochets de levage.

NB !

- N'utilisez pas la boîte de connexion ou les câbles électriques pour la manutention ou le levage.
- Vérifiez l'état de l'emballage dès réception du matériel.
- Stockez-le à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Evitez de les stocker pendant une durée supérieure à un an.

Sécurité

Les ventilateurs Systemair doivent être utilisés comme composant d'une installation de ventilation et non comme des produits finis.

L'installation doit être réalisée de façon à ce que le contact avec les parties en mouvement soit impossible.

L'installation doit être réalisée uniquement par du personnel qualifié.

Les ventilateurs ne doivent pas être utilisés dans une atmosphère explosive.

La température dans le conduit de cheminée ne doit pas dépasser 200 °C.

Les ventilateurs doivent être installés de façon à fonctionner en sécurité. Les systèmes de protection tels que protection moteur, grille de protection ou autres ne doivent en aucun cas être modifiés, démontés ou rendus inopérants.

Les ventilateurs de toiture sont exclusivement destinés aux applications d'extraction d'air.

NB !

- Avant toute intervention sur les ventilateurs, coupez l'alimentation électrique principale et attendez l'arrêt complet des pièces en mouvement.
- Certaines parties des appareils comportent des coins acérés ou des parties coupantes pouvant occasionner des blessures durant la manipulation.
- A chaque utilisation de la cheminée, l'extracteur doit être mis en fonctionnement.

Installation

L'alimentation, le branchement électrique et la mise en route doivent être effectués par un professionnel qualifié.

Le raccordement électrique doit être effectué conformément aux indications portées dans la boîte de connexion.

Les ventilateurs doivent être installés de façon à éviter la transmission de vibration dans les réseaux de gaine ou les structures des bâtiments.

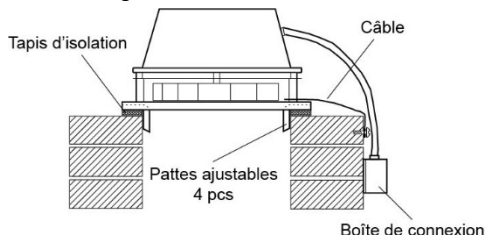
Assurez-vous que le ventilateur est fixé fermement.

Le ventilateur doit être installé de manière à permettre facilement les interventions ultérieures de maintenance.

Installation de l'extracteur de fumées

1. Poser le tapis d'isolation fourni sur la base de la cheminée.
2. Percer le trou de passage de l'air.
3. Fixer au moyen des boulons fournis les quatre pattes ajustables au socle du ventilateur.
4. Poser l'assemblage sur la base de la cheminée (aucune modification n'est à faire sur la cheminée elle-même).

5. Fixer le câble afin que le ventilateur soit retenu lors des démontages pour le ramontage.

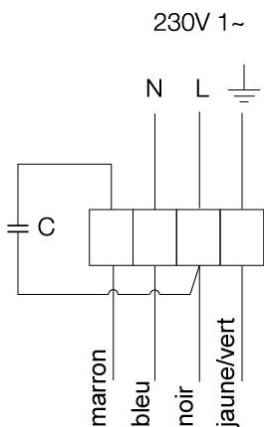


Installation électrique

NB !

L'installation électrique doit être réalisée par un professionnel et en respect des normes en vigueur.

Les raccordements électriques sont réalisés conformément au schéma électrique ci-dessous.



Conditions de fonctionnement

N'utilisez pas le ventilateur en atmosphère explosive.

Fréquence de commutation:

- Le ventilateur est prévu pour une opération continue.
- Ne pas sous-dimensionner les systèmes de variation et de protection.

En cas d'utilisation avec un variateur de fréquence, il faut que les pointes de tension aux

bornes du moteur soient inférieures à 1000V et que l'augmentation de tension soit inférieure à 500V/μs. Si la fuite de courant opérationnel excède 3,5mA, raccordez l'ensemble à la terre suivant la norme DIN VDE 01 60/5.88 Art 6.5.2.1.

Si le câble de raccordement électrique est long, il faut prévoir un filtre entre le variateur et le ventilateur.

Les problèmes de bruits peuvent être résolus en utilisant un silencieux.

Fonctionnement

Avant la première mise en route vérifiez les points suivants:

- Le raccordement électrique doit être fait suivant les règles de l'art.
- Les conducteurs électriques doivent être bien isolés.
- Les protections mécaniques doivent être en place (ex: grillage de protection).
- Les résidus des matériels d'installation ainsi que tous les objets étrangers au ventilateur doivent être enlevés.

Lors de la mise en route vérifiez les points suivants:

- Les caractéristiques électriques doivent correspondre à celles indiquées sur la plaque moteur: Ecart de tension entre +6% et -10% suivant la norme IEC38. Courant nominal ne dépassant pas de 5%, la valeur nominale a la tension nominale. (Ceci est toutefois possible en cas de variation de tension. Dans ce cas les enroulements seront protégés par les thermocontacts). Le sens de rotation correspond au sens de la flèche.
- Absence de bruits anormaux.
- Assurez vous que l'entrée d'air neuf est suffisante pour une bonne combustion.
- Variateur de vitesse avec ce ventilateur est recommandée.

Maintenance, nettoyage et réparation

Avant de procéder aux opérations ci dessus, vérifiez les points suivants:

- Coupure de l'alimentation principale.
- Arrêt complet de l'hélice.
- Respect par le personnel d'entretien des consignes de sécurité.

Le ventilateur doit être nettoyé aussi souvent que nécessaire et au minimum une fois par an afin d'éviter un dés-équilibre et l'usure des roulements.

S'il existe des résidus de combustion, il peut être nécessaire de nettoyer le ventilateur plus fréquemment.

Les roulements ne nécessitent ni entretien ni graissage et doivent être remplacés en cas de dommage.

Ne pas utiliser de système à haute pression ou à vapeur pour le nettoyage du ventilateur.

Vérifier que les plots d'équilibrage ne sont pas enlevés et que les pales d'hélice ne sont pas tordues.

Contrôlez la présence de bruits anormaux.

Vérifier que l'hélice n'est pas bloquée et que la protection thermocontact n'est pas activée.

Après cette vérification, si le ventilateur ne repart pas, contactez votre distributeur.

RU

EU Декларация о соответствии



Изготовитель
Systemair Sverige AB
Industrivägen 3
SE-73930 Skinnskatteberg
ШВЕЦИЯ

Тел.: +46 222 440 00
www.systemair.com

подтверждает, что следующее оборудование соответствует требованиям указанных ниже нормативных директив.

Действие настоящей декларации распространяется только на продукцию, находящуюся в состоянии, в котором она была доставлена и смонтирована на объекте в соответствии с руководством по монтажу, входящим в комплект поставки. Гарантия не распространяется на компоненты, установленные отдельно, и действия, выполненные впоследствии.

Директива по оборудованию 2006/42/ЕС

Директива по низковольтным устройствам 2014/35/EU

Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/EU

Учтены требования указанных ниже гармонизированных стандартов.

EN ISO 12100

Безопасность оборудования. Основные концепции и общие принципы конструирования. Оценка и снижение риска.

EN 13857

Безопасность оборудования. Безопасные расстояния для предотвращения контакта верхних или нижних конечностей с опасными зонами.

EN 60 335-1

Бытовые и аналогичные электрические приборы. Безопасность. Часть 1. Общие требования.

EN 60 335-2-80

Бытовые и аналогичные электрические приборы. Безопасность. Часть 2-80. Особые требования к вентиляторам.

EN 50106

Безопасность бытовых и аналогичных электрических приборов. Особые правила проведения контрольных испытаний, имеющих отношение к приборам, согласно стандартам EN 60 335-1.

EN 60529

Классификация кожухов (оболочек) электрооборудования по степени защиты от воздействия окружающей среды (коды IP).

EN 60204-1

Безопасность оборудования.

Электрооборудование промышленных машин. Часть 1. Общие требования.

EN 61000-6-2

Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 6-2. Общие требования. Невосприимчивость к промышленной окружающей среде.

EN 61000-6-3

Электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 6-3. Общие стандарты. Стандарты в области излучения для бытового и торгового оборудования, а также оборудования для легкой промышленности.

Скиннскаттеберг, 2020-02-25

Sofia Rask

Управляющий директор

Введение

Вентиляторы Systemair для вытяжки дымовых газов предназначены для усиления недостаточной тяги печей, духовых шкафов, каминов. Вентиляторы для вытяжки дымовых газов могут быть установлены без пересечения с каминной трубой.

Примечание!

ZRS не является водонепроницаемым. Это особенно следует учитывать при использовании металлических воздуховодов.

Транспортировка и хранение

Все вентиляторы Systemair упаковываются на заводе в соответствии с общепринятыми стандартами отгрузки.

При обработке грузов используйте подходящее подъемное оборудование, чтобы не повредить груз и персонал.

Вентиляторы не имеют подъемных болтов с ушками.

Примечание!

- Не понимайте вентиляторы за кабель, распределительную коробку, рабочее колесо, входное отверстие.
- Избегайте излишней вибрации и ударной нагрузки при транспортировке.
- Осмотрите упаковку вентилятора на предмет отсутствия повреждений упаковки и оборудования.
- Храните вентиляторы в заводской упаковке в сухом помещении и предотвращайте попадание грязи и осадков на вентиляторы до окончательного монтажа.
- Избегайте длительных периодов хранения на складе (рекомендуется не более года) и перед установкой вентиляторов проверьте работоспособность подшипников.

Техника безопасности

Вентиляторы Systemair предназначены для установки в системы вытяжной вентиляции, аппараты, они не готовы к использованию без дополнительных средств защиты, таких как защитные решетки или другие приспособления для предотвращения несчастных случаев от попадания во всасывающее отверстие.

Монтаж необходимо проводить таким образом, чтобы исключить прямой контакт с вращающимися частями.

Монтаж должен выполняться квалифицированным персоналом.

Данные вентиляторы нельзя эксплуатировать во взрывоопасных помещениях.

Устанавливаются на дымоходе, максимальная температура 200°C.

Вентилятор должен быть смонтирован так, чтобы были гарантированы безопасная работа и обслуживание. Устройства безопасности, такие как защита двигателя, ограждающая решетка, нельзя удалять или приводить в нерабочее состояние.

Вентиляторы на крыше предназначены исключительно для использования в системах вытяжного воздуха.

Примечание!

- Перед сервисным обслуживанием отключите питание (всеполюсным прерывателем) и убедитесь, что рабочее колесо не вращается.
- Вентиляторы могут иметь острые углы и края, что может привести к ранениям и порезам.
- Вентилятор для вытяжки дымовых газов должен всегда работать при использовании камина.

Монтаж

Монтаж, электрическое подключение и наладка должны выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с местными нормами.

Электрическое подключение выполняется в соответствии с электрической схемой в распределительной коробке и меткам на клеммах и кабелях.

Используйте изоляцию для клепаных соединений.

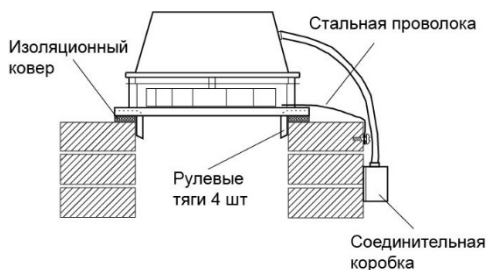
Вентилятор должен быть установлен так, чтобы вибрация не передавалась на воздуховод и опору.

Убедитесь, что вентиляторный узел крепко зафиксирован и неподвижен.

Вентилятор должен быть смонтирован так, чтобы обеспечить доступ для обслуживания и сервиса.

Монтаж вентиляторов для вытяжки дымовых газов

1. Установите изоляционные вставки, поставляемые в комплекте с вентилятором, наверху камина.
2. Сделайте отверстие для вентилятора
3. Прикрепите 4-ре регулируемые стержня при помощи винтов и гаек к вентилятору.
4. Втолкните вентилятор с направляющими стержнями в отверстие камина.
5. Прикрепите стальную проволоку, так чтобы предохранить вентилятор от смещения при эксплуатации и чистке камина.

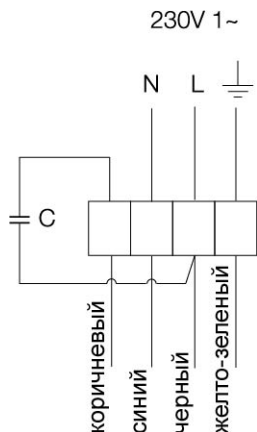


Электрические подключения

Примечание!

Электрическое подключение должно проводиться квалифицированным персоналом и в соответствии с местными электрическими нормами.

Схема электроподключений приведена ниже.



Условия эксплуатации

Вентиляторы нельзя эксплуатировать во взрывоопасных помещениях.

Частота переключения:

- Вентиляторы предназначены для продолжительной эксплуатации S1.
- Используемые регуляторы скорости должны исключать очень частое переключение между режимами.

При использовании в качестве регулятора скорости частотный преобразователь, соблюдайте условие - пиковые напряжения на клеммах двигателя должны быть менее 1000 В и скорость подъема напряжения менее 500 В/мс (IEC 34-17).

При использовании длинного кабеля между двигателем и частотным преобразователем, установите выходной фильтр.

Если утечки тока составляют более 3,5мА, необходимо предусмотреть заземление в соответствии с DIN VDE 0160/5.88, параграф 6.5.2.1.

Излишний шум может быть устранен при помощи глушителей.

Эксплуатация

Перед первоначальным запуском, проверьте следующее:

- Электрическое подключение выполнено верно.
- Защитный кабель подключен.
- Защита двигателя установлена.
- Защитное оборудование (решетка) установлено.
- Остатки материала и другие посторонние предметы убраны из корпуса вентилятора.

При включении, проверьте следующее:

- Рабочие характеристики вентилятора соответствуют спецификации на табличке вентилятора. Максимальное напряжение +6%, -10% (согласно IEC38). Номинальный ток не должен превышать более чем на 5%, чем ток при номинальном напряжении.

Примечание!

При регулировании скорости вращения путем снижения напряжения ток в двигателе может превышать номинальный ток при более низком напряжении. В этом случае защита

двигателя осуществляется при помощи термоконтактов. Минимальное статическое падения давления должно соблюдаться.

- Заданного расхода воздуха достаточно для горения.
- Нет нетипичного шума при работе вентилятора.

Мы рекомендуем использование регулятора скорости.

Обслуживание, сервис и ремонт

Перед обслуживанием, сервисом и ремонтом убедитесь, что:

- Отключено питание (всеполюсным выключателем),
- Рабочее колесо вентилятора полностью остановилось,
- Выполняются требования техники безопасности.

Вентилятор необходимо очищать по необходимости, по крайней мере 1 раз в год в целях обеспечения балансировки рабочего колеса и длительной эксплуатации подшипников.

Если остатки смолы накапливаются при горении, нужно очищать вентилятор чаще.

Подшипники вентилятора не требуют обслуживания, их необходимо заменить по окончании срока службы.

Не используйте высоконапорные дутьевые машины для очистки вентиляторов.

Удостоверьтесь, что балансировочные веса на месте и рабочее колесо не деформировано.

Обратите внимание на шум работы вентилятора.

Проверьте, чтобы крыльчатка не была заблокирована и защита двигателя не активирована. Если вентилятор не работает после подачи питания и проверки и защита двигателя перезапущена, обратитесь к поставщику.

FI

EU-Vaatimustenmukaisuus- vakuutus



Valmistaja
Systemair Sverige AB
Industrivägen 3
SE-73930 Skinnskatteberg
RUOTSI

Office: +46 222 440 00

www.systemair.com

Tuotteemme on valmistettu sovellettavien kansainvälisten standardien ja määräysten mukaisesti. Valmistaja vakuuttaa täten, että seuraavat tuotteet täyttävät seuraavien EY-direktiivien kaikki sovellettavat vaatimukset.

Savukaasupuhallin ZRS

Tämä vakuutus koskee tuotetta siinä kunnossa, missä se on toimitettu ja asennettu asennusohjeiden mukaisesti. Tämä vakuutus ei koske jälkikäteen asennettuja osia tai tuotteelle tehtyjä toimenpiteitä.

Konedirektiivi 2006/42/EY

Pienjännitedirektiivi 2014/35/EU.

EMC-direktiivi 2014/30/EU

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on käytetty:

EN ISO 12100

Koneiden turvallisuus – Yleiset suunnitteluperiaatteet - Riskiarviointi ja riskien vähentäminen.

EN 13857

Koneturvallisuus – Turvaetäisyydet yläraajojen ja alaraajojen ulottumisen estämiseksi vaaravyöhykkeille.

EN 60335-1

Kotitaloussähkölaitteiden ja vastaavien turvallisuus. Osa 1: Yleiset vaatimukset.

EN 60335-2-80

Kotitaloussähkölaitteiden ja vastaavien turvallisuus. Osa 2-80: Erityisvaatimukset tuulettimille.

EN 50106

Kotitaloussähkölaitteiden ja vastaavien turvallisuus – Erityisvaatimukset standardien EN 60 335-1 soveltamisalaan kuuluvien laitteiden kappaletesteille.

EN 60529

Sähkölaitteiden kotelointiluokat (IP-koodi).

EN 60204-1

Koneturvallisuus – Koneiden sähkölaitteet. Osa 1: Yleiset vaatimukset.

EN 61000-6-2

Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC). Osa 6-2: Yleiset standardit – Häiriönsieto teollisuusympäristöissä.

EN 61000-6-3

Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC). Osa 6-3: Yleiset standardit – Häiriönpäästöt kotitalous-, toimisto- ja kevyen teollisuuden ympäristöissä.

Skinnskatteberg 2020-02-25

Sofia Rask

Toimitusjohtaja

Johdanto

Systemair savukaasupuhallinta ZRS käytetään takkojen, uunien ja tulisijojen riittävän vedon varmistamiseen. Savukaasupuhallin voidaan asentaa savupiippua purkamatta.

Huom!

ZRS ei ole vedenpitävä. Tämä on otettava erityisesti huomioon käytettäessä metallikanavia.

Kuljetus ja säilytys

Kaikki Systemair-puhallimet on pakattu kestämään normaalia kuljetuskäsittelyä.

Käytä sopivia nostolaitteita pakkausten käsittelyyn välttääksesi henkilö- ja omaisuusvahingot. Puhallimissa ei ole nostosilmukoita.

Huom!

- Älä nosta puhallinta kytkentäkaapelista, kytkentärasiaista, siipipyörästä tai tulokartiosta.
- Varo altistamasta iskuille ja voimakkailla tärähdyksille.
- Varo vahingoittamasta pakkausta tai puhallinta.
- Säilytä puhallin kuivassa paikassa säältä ja hallita suojattuna asennukseen saakka. Vältä pitkäaikaista varastointia (suosittelemme enintään yhden vuoden varastointia).

Turvallisuustiedot

Systemair-puhallimet eivät ole käyttövalmiita tuotteita. Ne on tarkoitettu käytettäväksi koneeseen tai kanavistoon sisäänrakennettuna tai suojaverkolla varustettuna.

Puhallin on asennettava niin, että koskettaminen liikkuviin osiin ei ole mahdollista. Asennuksen saa suorittaa vain valtuutettu henkilöstö!

Puhallimia ei saa käyttää räjähdysalttiissa ympäristössä. Liitä puhallin savukaasukanaavaan, jonka suurin sallittu savukaasujen lämpötila on 200 °C.

Puhallimet on asennettava niin, että niitä on turvallista käyttää ja huoltaa. Turvavarusteita (esim. moottorisuojaus, suojaverkko jne), ei saa irrottaa, ohittaa tai poistaa käytöstä. Huippuimureita saa käyttää yksinomaan poistoilmapuhallimina.

Huom!

- Katkaise puhalltimen jännitteensyöttö turvakytkimellä ennen huolto- tai kunnossapitotyötä ja varmista, että siipipyörä on pysähtynyt.
- Puhallimissa on teräviä reunoja ja kulmia, jotka voivat aiheuttaa tapaturman.
- Savukaasupuhallimen pitää aina olla käynnissä, kun tulisijaa käytetään.

Asennus

Asennuksen, sähkökytkennän ja käyttöönoton saa tehdä vain valtuutettu asentaja asennuksen vaatimusten mukaisesti.

Sähkökytkennät on tehtävä kytkentärasian kytkentäkaavion sekä kytkentärimoissa ja kaapeleissa olevien merkintöjen mukaan.

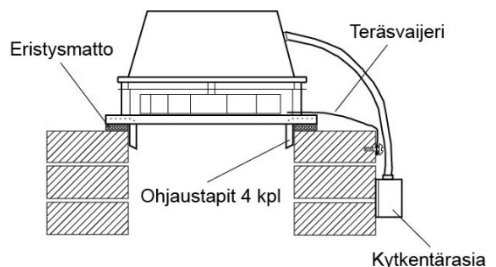
Tulppaa mahdolliset ylimääräiset kaapeliläpiviennit suojatulpilla.

Puhallin on asennettava niin, ettei värähtelyjä siirry kanavistoon ja rakenteisiin. Varmista, että puhallin on kunnolla ja tukevasti kiinnitetty.

Puhallin on asennettava niin, että huolto- ja kunnossapitotyöt voidaan suorittaa helposti ja turvallisesti.

Puhalltimen asennus

1. Asenna puhalltimen mukana toimitettu eristysmatto savupiipun päälle.
2. Leikkaa siihen aukko puhalltimelle.
3. Kiinnitä puhalltimeen neljä säädettävää ohjaustankoa mukana toimitetuilla ruuveilla ja muttereilla (savupiippua ei tarvitse purkaa).
4. Työnnä puhallin ja ohjaustangot savupiippuun.
5. Kiinnitä teräsvaijeri, jotta puhallin voidaan nostaa pois nuohouksen tms. ajaksi.

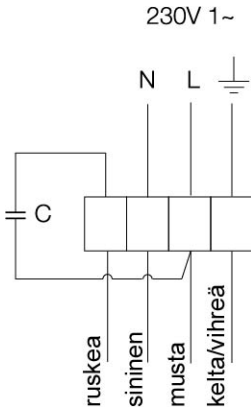


Sähkökytkentä

Huom!

Sähkökytkennän saa tehdä vain valtuutettu asentaja voimassa olevien asetusten ja määräysten mukaisesti.

Tee sähkökytkennät alla olevan kytkentäkaavion mukaisesti.



Käyttöolosuhteet

Puhallinta ei saa käyttää räjähdysalttiissa ympäristössä.

Kytkenätiheys:

- Puhaltimen käyttöluokka on S1 jatkuva käyttö.
- Ohjaus ei saa sallia äärimmäisiä kytkenätiheyksiä!

Kun käytetään taajuusmuuttajalla varustettua pyörimisnopeuden ohjausta, jännitehuiput moottoriliittimissä saavat olla enintään 1000 V ja jännitteen nousunopeuden pitää olla alle 500V/μs (IEC 34-17). Jos käytönaikainen vuotovirta ylittää 3,5 mA, puhallin pitää maadoittaa standardin DIN VDE 0160/5.88, Art 6.5.2.1 mukaisesti.

Pitkiä moottorijohtimia käytettäessä taajuusmuuttajan ja moottorin väliin pitää asentaa lähtösuodin! Meluongelmat voidaan poistaa äänenvaimentimella.

Käyttö

Tarkasta seuraavat ennen käyttöönottoa:

- Sähkökytkennät on tehty oikein.
- Suojamaadoitus on kytketty.

- Moottorinsuojaus on käytössä.
- Suojavarusteet ovat paikoillaan (suojaverkko).
- Ylimääräiset asennustarvikkeet ja vieraat esineet on poistettu kotelosta.

Tarkasta seuraavat ennen käyttöä:

- Kytkentä vastaa tyyppikilven erittelyjä:

Maksimijännite +6 %, -10 % standardin IEC 38 mukaan. Nimellisvirta saa ylittyä enintään 5 % nimellisjännitteellä.

Huom!

Kun pyörimisnopeutta säädetään jännitettä alentamalla, moottorivirta voi ylittää nimellisvirran pienemmällä jännitteellä. Tässä tapauksessa moottorin käämitys on suojattu lämpövarokkeella.

- Varmista, että palamisilman syöttö on riittävä.
- Moottorin toiminta (ei epätavallisia ääniä).
- Suosittelemme puhaltimen pyörimisnopeuden säätöä

Kunnossapito, huolto ja korjaus

Varmista ennen kunnossapitoa, huoltoa ja korjausta että:

- Jännitteensyöttö on katkaistu turvakytkimellä.
- Puhaltimen siipipyörä on täysin pysähtynyt!
- Huomio työturvallisuusmääräykset!

Puhdista puhallin tarvittaessa, mutta vähintään kerran vuodessa epätasapainon ja tarpeettomien laakerivaurioiden välttämiseksi.

Jos savukaasuissa on paljon tervaa, puhallin on puhdistettava usemmin.

Puhaltimen laakerit ovat huoltovapaat ja ne on vaihdettava vain, jos ne ovat vaurioituneet.

Älä käytä painepesuria (höyrysuihku) puhaltimen puhdistukseen. Varo ettet liikuta siipipyörän painoja tai vahingoita siipipyörää.

Seuraa epätavallisia käyntiääniä!

Varmista, ettei mikään estä siipipyörän pyörimistä ja että moottorinsuojaus ei ole lauennut.

Jos puhallin ei käynnisty tarkastuksen jälkeen ja/tai lämpövarokkeen palautuksen jälkeen, ota yhteys jälleenmyyjäsi.

DK

EU-Overensstemmelses- erklæring



Producent
Systemair Sverige AB
Industrivägen 3
SE-73930 Skinnskatteberg
SVERIGE

Kontor: +46 222 440 00

www.systemair.com

Producenten bekræfter hermed, at følgende produkter overholder alle relevante krav i følgende direktiver.

Røggasventilator ZRS

Denne erklæring vedrører kun produktet i den stand, som det leveres og installeres hos kunden i overensstemmelse med den medfølgende installationsvejledning. Forsikringen omfatter ikke dele, som tilføjes eller efterfølgende ændring af produktet.

Maskindirektivet 2006/42/EU

Lavspændingsdirektivet 2014/35/EU

EMC-direktivet 2014/30/EU

Følgende harmoniserede standarder gælder for relevante dele:

EN ISO 12100

Maskinsikkerhed – grundlæggende koncepter, generelle designprincipper – risikovurdering og risikoreduktion.

EN 13857

Maskinsikkerhed – sikkerhedsafstande for at forhindre farezoner i at komme i kontakt med over- eller underekstremiteter.

EN 60335-1

Husholdnings- og tilsvarende elektrisk udstyr – sikkerhed del 1: Generelle krav.

EN 60335-2-80

Husholdnings- og tilsvarende elektrisk udstyr – sikkerhed – del 2-80: Specifikke ventilatorkrav

EN 50106

Sikkerhed for husholdnings- og tilsvarende udstyr – specifikke regler for rutinemæssig test vedrørende udstyr omfattet af EN 60 335-1.

EN 60529

Grader af beskyttelse fra indelukning (IP-regler).

EN 60204-1

Maskinsikkerhed – elektrisk maskinudstyr – del 1: Generelle krav.

EN 61000-6-2

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – del 6-2: Generiske standarder – Immunitet for industri.

EN 61000-6-3

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – del 6-3: Generiske standarder – Emissionsstandarder for boliger, erhverv og letindustri.

Skinnskatteberg 2020-02-25

Sofia Rask

Administrerende direktør

Introduktion

Røggasventilator ZRS fra Systemair anvendes til at undgå utilstrækkeligt træk i komfurer, ovne og ildsteder. Røggasventilatoren kan installeres uden at påvirke skorstenen.

Bemærk!

ZRS er ikke vandtæt. Dette skal især overvejes, når man bruger metalkanaler.

Transport og opbevaring

Alle Systemairs ventilatorer er pakket fra fabrikken til at kunne klare almindelig transport og håndtering. Ved håndtering af varer anvendes egnet løfteudstyr for at undgå skade på ventilatorer eller personalet.

Ventilatorerne har ikke øjebolte til løft.

Bemærk!

- Du må ikke løfte ventilatoren i tilslutningskablet, tilslutningsboksen, løbehjulet eller or indgangstap.
- Undgå belastning eller stød.
- Se efter skade på emballagen eller ventilatoren.
- Ventilatorer skal opbevares på et tørt sted beskyttet mod vejr og snavs til installationen er afsluttet.
- Undgå for lang opbevaringsperiode (vi anbefaler maksimalt et år).

Sikkerhedsinformation

Systemairs ventilatorer er ikke umiddelbart klar til brug og kan først tages i brug efter indbygning i en maskine, rørkanal eller hvis sikker betjening garanteres af kontaktskyttelsesnet.

Installation skal foretages således, at direkte kontakt med bevægelige dele ikke er mulig.

Installation må kun foretages af autoriseret personale!

Ventilatorerne må ikke anvendes under eksplosionsfarlige forhold. Tilsluttes afløbskanal, anvendes max. temperatur 200°C.

Ventilatorer skal installeres, så sikker drift og vedligeholdelse garanteres. Sikkerhedsudstyr (fx motorsikring, kontaktsikringsnet, osv.) må ikke afmonteres, omgås eller sættes ud af drift.

Tagventilatorer er kun beregnet til udtrækningsluft.

Bemærk!

- Inden service eller vedligeholdelse afbrydes strømmen (polkredsløbsafbryder), sørges for at løbehjulet er stoppet helt.
- Ventilatorerne kan have skarpe kanter og hjørner, som kan medføre personskade.
- Røggasventilatoren skal altid køre, mens ildstedet anvendes.

Installation

Installation, elektrisk forbindelse og idriftsættelse må kun udføres af autoriseret personale og i overensstemmelse med installationskravene.

Elektrisk forbindelse ifølge diagrammet i terminalkassen, mærkning på terminalboks eller kablet.

Brug en dummy-pakning til komprimering af dåsemontage.

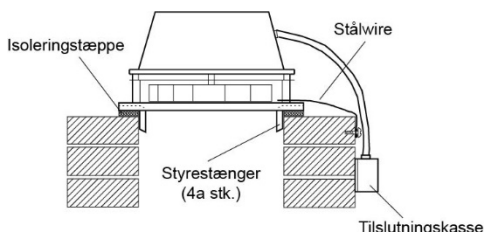
Ventilatoren skal installeres, så vibrationer ikke afgives til kanalsystemer eller bygningsstrukturen.

Sørg for at montagen af ventilatoren er helt fast og stabil.

Ventilatorer skal monteres, så service og vedligeholdelse kan foretages let og sikkert.

Installationsvejledning

1. Placer isoleringstæppet, som medfølger ventilatoren, oven på skorstenen.
2. Lav et hul til røggasventilatoren.
3. Fastgør de fire justerbare styrestænger på ventilatoren med de medfølgende skruer og møtrikker.
4. Tryk ventilatoren og styrestænger fast i skorstenen (der er ingen grund til at ændre selve skorstenen).
5. Fastgør stålwire så ventilatoren er sikret, når den løftes væk fra skorstenen under skorstensfejning osv.

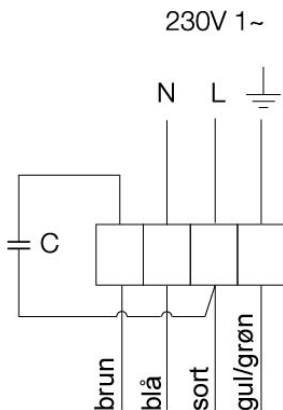


Elektrisk tilslutning

Bemærk!

Den elektriske installation må kun foretages af autoriseret personale og ifølge gældende regler.

De elektriske forbindelser udføres ifølge nedenstående tegning.



Driftsbetingelser

Ventilatoren må ikke betjenes under eksplosionsfarlige forhold.

Tændingsfrekvens:

- Ventilatoren er beregnet til S1 løbende drift.
- Kontrolfunktioner må ikke give mulighed for ekstrem omskiftning!

Ved brug af hastighedskontrol med frekvensomformer skal spændingsfald være under 1000V og spændingsstigning være mindre end 500V/μs (IEC 34-17). Hvis det driftsmæssige spændingstab er over 3,5mA, skal der foretages jording i overensstemmelse med DIN VDE 0160/5.88, art. 6.5.2.1.

Ved brug af lang motorwire installeres der udgangsfilter mellem frekvensomformer og motor!

Støjproblemer kan undgås ved brug af støjnordning.

Betjening

Inden idriftsættelse kontrolleres følgende:

- Elektriske forbindelser er udført korrekt.
- Beskyttelsesleder er tilsluttet.
- Motorbeskyttelse er monteret.

- Sikkerhedsudstyr er på plads (beskyttelsesgitter)
- Resterende installationsmateriale og fremmemateriale er fjernet fra kabinettet.

Ved idriftsættelse kontrolleres følgende:

- Tilslutningsdata opfylder betingelserne på mærkepladen:

Den maksimale spænding +6%, -10%, ifølge IEC 38. Den effektive spænding må ikke overstiges med mere end 5% at rated voltage.

Bemærk!

Ved hastighedsregulering ved hjælp af spændingsreduktion kan motorspænding overstige nominel spænding ved lavere spænding. I det tilfælde beskyttes motoromdrejningerne af den termiske kontakt. Det statiske minimumstrykfald skal overholdes.

- Sørg for luftforsyningen er tilstrækkelig i forhold til korrekt forbrænding.
- Støjsvag motordrift, (ingen unormal støj).
- Hastighedskontrol af ventilatoren anbefales.

Vedligeholdelse, service og reparation

Inden vedligeholdelse, service eller reparation skal du sørge for, at:

- Strømforsyningen er afbrudt (polkredsløbsafbryder).
- Ventilatorens løbehjul er standset helt!
- Følg sikkerhedsanvisningerne for personalet!

Ventilatoren rengøres efter behov, mindst en gang om året for at undgå utilsigtet påvirkning af eller skade på lejerne.

Er der dannet for meget tjære under forbrændingen, kan det være nødvendigt at rengøre ventilatoren oftere.

Ventilatorlejerne skal ikke vedligeholdes og udskiftes kun, hvis de beskadiges.

Du må ikke bruge højtrykrensning til rengøring af ventilatoren. Du skal sørge for, at ventilator-løbehjulets balancevægt ikke ændres eller at ventilatorens løbehjul ikke forrykkes.

Hold øje med unormal driftsstøj!

Kontroller, at løbehjulet ikke forhindres eller at motorbeskyttelsen udløses.

Hvis ventilatoren ikke starter efter at være kontrolleret og/eller den termiske kontakt er nulstillet, skal du kontakte din lokale leverandør.



Systemair Sverige AB

Industrivägen 3

739 30 Skinnskatteberg

Phone +46 222 440 00

Fax +46 222 440 99

www.systemair.com

200515 (2020-02-25)